

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 AVRIL 1912.

Projet de loi sur la protection
de l'enfance ⁽¹⁾.

(TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE.)

Ontwerp van wet op de kinderbescher-
ming ⁽¹⁾.

(TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN.)

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DENIS.

ART. 13.

Rédiger le § 1^{er} de l'article 13 comme
il suit :

Le juge des enfants prend, à l'égard
des mineurs, *et en respectant les
croyances religieuses ou philosophiques
des parents*, des mesures de garde,
d'éducation et de préservation.

ART. 26.

Ajouter à l'article 26 :

*Les parents recevront périodiquement
des informations sur la situation de
leurs enfants.*

I. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER DENIS.

ART. 13.

Het 1^{ste} lid van artikel 13 te doen
luiden als volgt :

Ten opzichte van de minderjarigen
treft de kinderrechtcr, *daarbij de gods-
dienstige of wijsgeerige overtuiging der
ouders eerbiedigende*, maatregelen tot
bewaking, opvoeding en behoeding.

ART. 26.

Aan artikel 26 toe te voegen :

*De ouders worden, op bepaalde tijd-
stippen, ingelicht omtrent den toestand
hunner kinderen.*

H. DENIS.

ÉMILE VANDERVELDE.

(1) Proposition de loi, n° 44 (session de
1904-1905).

Rapports, n° 52 (session extraordinaire
de 1908) et n° 77.

Amendements, n°s 36, 164 et 178.

Texte adopté par la Chambre au pre-
mier vote, n° 191.

Amendements, n°s 197 et 203.

(1) Wetsvoorstel, n° 44 (zittingsjaar 1904-
1905).

Verslagen, n° 52 (buitengewone zitting
1908) en n° 77.

Amendementen, n°s 36, 164 en 178.

Tekst, door de Kamer in eerste lezing
aangenomen, n° 191.

Amendementen, n°s 197 en 203.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. MECHÉLYNCK.

ART. 5.

1^o Alinéa 5. Supprimer les mots en italiques et en faire un alinéa 7 ainsi conçu :

La personne désignée représente seule l'enfant dans tous les actes de la vie civile; sa gestion est régie par les dispositions du Code civil relatives à la tutelle.

2^o Et ajouter à cet alinéa :

Si l'enfant est confié à une société ou à une institution, celle-ci désignera parmi ses membres la personne qui sera spécialement chargée de représenter l'enfant.

3^o Ajouter, après l'alinéa 5 l'alinéa suivant :

La société ou l'institution désignée par le conseil ou par le tribunal devra remplir les conditions qui seront déterminées par un arrêté royal.

ART. 25.

Ajouter après l'alinéa 2 :

Ces désignations seront en tous temps révocables par le juge.

ART. 31.

Supprimer les mots : « dans le cas de l'article 44 ».

II. — AMENDEMENTEN INGEDIEND
DOOR DEN HEER MECHÉLYNCK.

ART. 5.

1^o 5^{de} lid. De met cursiefletters gedrukte woorden te doen wegvallen en er een 7^{de} lid van te maken, luidende :

De aangewezen persoon vertegenwoordigt alleen het kind bij al de handelingen van het burgerlijk leven; zijn beheer valt onder toepassing van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de voogdij.

2^o En aan dit lid toe te voegen :

Wordt het kind toevertrouwd aan eene vereeniging of aan eene instelling, dan wijst deze onder hare leden den persoon aan, in 't bijzonder gelast het kind te vertegenwoordigen.

3^o Na het 5^{de} lid, het navolgende lid in te lasschen :

De vereeniging of de instelling, door den raad of door de rechtbank aangewezen, moet voldoen aan de bij koninklijk besluit te bepalen vereischten.

ART. 25.

Na het 2^{de} lid, in te lasschen :

Die aanwijzing kan te allen tijde worden ingetrokken door den rechter.

ART. 31.

De volgende woorden te doen wegvallen : « in het geval van artikel 44 ».